

Inhalt

Einleitung

**Slavische Literaturen der Gegenwart als Weltliteratur –
hybride Konstellationen** 9

Diana Hitzke

**Contemporary Slavic Literatures as World Literature –
Hybrid Constellations** 29

Diana Hitzke & Miriam Finkelstein

Weltliteratur und Übersetzung

**Fremdübersetzung – Selbstübersetzung – Mehrsprachigkeit
oder das Vordringen tschechischer Gegenwartsautor_innen
in die nichtslavische Welt** 35

Anne Hultsch

**Übersetzungen als Beitrag zu einem transnationalen literarischen
Feld? Bosnische, kroatische und serbische Gegenwartsprosa
am deutschen Buchmarkt (1991 bis 2012)** 63

Elena Messner

**Die Rolle der russischen Literatur bei der Entstehung der modernen
tatarischen Literatur am Beispiel Ghabdulla Tuqajs** 93

Georg Scholz

**Die Wiener Literaturzeitschrift *Keine Delikatessen* wird zur
Balkandelikatesse – Ein Projekt mit unerwarteten Herausforderungen** 117

Angelika Welebil

Die Welt und das literarische Feld

Der polnische Aufstieg in die Weltliteratur: Stasiuk, Bator, Maślowska 127
Rafał Pokrywka

„Out of nation“. Konstruktionen des (post)jugoslawischen literarischen Feldes bei Dubravka Ugrešić 147
Svjetlan Lacko Vidulić

D. A. Prigovs Poetik der Selbsttransposition und sein Roman *Renat i Drakon* 167
Philipp Kohl

Migration, translinguales Schreiben und Hybridität

Russisch-translinguale Gegenwartsliteratur als Weltliteratur 189
Miriam Finkelstein

„ich verstand, dass ich [...] in jeder Sprache dieser Welt eine Stimme hatte“ – Stimme, Körper und Sprache bei Marica Bodrožić 215
Iga Nowicz

Humor als Bindeglied zwischen den Kulturen – über die Funktion der Komik in Dimitré Dinevs *Ein Licht über dem Kopf* 237
Natalia Fuhry

Autor_innen 249